ulsonix
CLEANING INSTRUMENTS

ULTRASONIC CLEANER

PROCLEAN 3.2S
PROCLEAN 4.5S
PROCLEAN 6.5S
PROCLEAN 10.0S
PROCLEAN 30.0S

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D´UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES

expondo.com

INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO

DE 3
EN 7
PL 11
CZ 15
FR 19
IT 23
ES 27

PRODUKTNAME	ULTRASCHALLREINIGER
PRODUCT NAME	ULTRASONIC CLEANER
NAZWA PRODUKTU	MYJKA ULTRADŹWIĘKOWA
NÁZEV VÝROBKU	ULTRAZVUKOVÁ ČISTIČKA
NOM DU PRODUIT	NETTOYEUR À ULTRASONS
NOME DEL PRODOTTO	PULITORE ULTRASUONI
NOMBRE DEL PRODUCTO	LIMPIADOR ULTRASÓNICO
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO	PROCLEAN 3.2S PROCLEAN 4.5S PROCLEAN 6.5S PROCLEAN 10.0S PROCLEAN 30.0S
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCENTA ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL PRODUTTORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

BEDIENUNGSANLEITUNG

TECHNISCHE DATEN

Parameter - Beschreibung	Parameter - Wert		
Produktname	Ultraschallreiniger		
Modell	PROCLEAN 3.2S	PROCLEAN 4.5S	PROCLEAN 6.5S
Kapazität [L]	3,2	4,5	6,5
Innenmaße des Behälters [mm]	100 ×140 ×240	100 ×155 ×300	150 ×155 ×300
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50		
Schallfre-quenz [kHz]	40		
Ultraschallstärke [W]	120	120	180
Ablasshahn	Nein		Ja
Temperatur [°C]	0-80		

Produktname	Ultraschallreiniger	
Modell	PROCLEAN 10.0S	PROCLEAN 30.0S
Kapazität [L]	10	30
Innenmaße des Behälters [mm]	150 ×240 ×300	200 ×300 ×500
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50	
Schallfre-quenz [kHz]	40	
Ultraschallstärke [W]	240	600
Ablasshahn	Ja	
Temperatur [°C]	0-80	

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

17.02.2022

Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

CE	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recycling-Produkt.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (Allgemeines Warnzeichen).
	Gehörschutz benutzen.
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	ACHTUNG! Heiße Fläche. Verbrennungsgefahr!

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und / oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf "Ultraschallreiniger". Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältnissen! Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags! Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät! Die Ventilationsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden!

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Original-Stecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
d) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.

e) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
f) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
g) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung können zu Unfällen führen. Seien Sie voraussichtig, beobachten Sie, was getan wird und bewahren Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
b) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
c) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
d) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
e) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulver-Feuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO_2) verwenden.
f) Kinder und Unbefugte dürfen am Arbeitsplatz nicht anwesend sein. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen).
g) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.
h) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsinformationsaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, sollten sie ausgetauscht werden.
i) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
j) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
k) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.

⚠ **HINWEIS!** Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn diese die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränken.
b) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
c) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
d) Um eine versehentliche Inbetriebnahme zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass der Schalter vor dem Anschließen an eine Stromquelle ausgeschaltet ist.
e) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Halten Sie Balance und Gleichgewicht während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.
f) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten unter Aufsicht stehen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

a) Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie geeignete Werkzeuge für die entsprechende Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte und der sorgsame Umgang mit ihnen führt zu besseren Arbeitsergebnissen.
b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die per Schalter nicht gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
c) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.
d) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät selbst noch die entsprechende Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können derlei Geräte eine Gefahr darstellen.
e) Halten Sie das Gerät im einwandfreien Zustand. Überprüfen Sie vor jeder Arbeit, ob allgemeine Schäden vorliegen oder Schäden an beweglichen Teilen (Bruch von Teilen und Komponenten oder andere Bedingungen, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
f) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
g) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird die Sicherheit bei der Nutzung gewährleistet.
h) Um die vorgesehene Betriebsintegrität des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
i) Beim Transport und beim Verlegen des Gerätes vom Aufbewahrungsort zum Einsatzort sind die Sicherheits- und Hygienevorschriften für die manuelle Handhabung für das Land zu berücksichtigen, in dem das Gerät verwendet wird.
j) Es ist verboten, das Gerät während der Arbeit zu schieben, umzustellen oder umzudrehen.
k) Lassen Sie dieses Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es in Betrieb ist.
l) Das Gerät regelmäßig reinigen, damit sich kein Schmutz auf Dauer festsetzen kann.
m) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, wenn diese nicht unter der Aufsicht von Erwachsenen stehen.

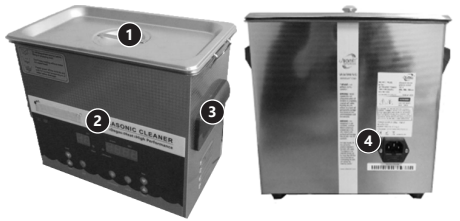
n) Ein leeres Gerät darf nicht eingeschaltet werden.
o) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
p) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
q) Keine Körperteile (z. B. Hand, Fuß) bzw. Lebewesen (Tiere und Pflanzen) in die Wanne tauchen, insbesondere während der Ultraschall-Reinigung nicht in die Reinigungsflüssigkeit fassen.
r) Reinigungsmittel nicht mit den Augen oder der Haut in Kontakt bringen.
s) Reinigungsmittel nicht einnehmen und nicht einatmen.
t) Gerät nicht ohne Flüssigkeiten betreiben! Der Gerätebehälter soll mit der Reinigungsflüssigkeit in einer minimalen Menge, wie unten angegeben, gefüllt werden
u) Kein heißes Wasser in die Ultraschall-Wannen füllen. Die Einfülltemperatur darf nicht höher als 50°C sein.
v) Kein Reinigungsgut in die Wanne geben, das aggressive Verunreinigungen wie Säuren, Chloridionen o. ä. aufweist!
w) Keine brennbaren Flüssigkeiten (z. B. Benzin, Lösungsmittel) und keine Chemikalien, die Chloridionen enthalten oder abspalten (einige Desinfektionsmittel, Haushaltsreiniger und Geschirrspülmittel), zur Ultraschall-Reinigung in der Edelstahlwanne verwenden.
x) Beim Vorheizen der Reinigungsflüssigkeit muss mindestens alle 15 min die Flüssigkeit umgerührt oder Ultraschall zugeschaltet werden (sonst Siedeverzug – Gefahr des Verbrühens)!
y) Während der Ultraschall-Reinigung entstehen Kavitationsgeräusche. Bei andauernder Tätigkeit im Umkreis von 2 m um das Ultraschall-Reinigungsgerät ist zum Schutz vor Gesundheitsschäden Gehörschutz zu tragen!
z) Bei längerem Betrieb erwärmt sich die Reinigungsflüssigkeit, beim Reinigen temperaturempfindlicher Teile deshalb Temperatur kontrollieren.

⚠ **ACHTUNG!** Obwohl das Gerät mit dem Gedanken an die Sicherheit entworfen wurde, besitzt es bestimmte Schutzmechanismen. Trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente besteht bei der Bedienung immer noch ein Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Ultraschallreiniger werden eingesetzt, um betriebsbedingte Verschmutzungen auf den Oberflächen von Objekten, Werkzeugen und Funktionselementen von Maschinen zu entfernen.
Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG





1. Griff
2. Abdeckung
3. Bedienfeld (je nach Geräteserie unterschiedlich)
4. Stromversorgungssteckdose und Sicherungsanschluss
5. Tragbares Gestell
6. Wanne
7. Ablasshahn

3.2. VORBEREITUNG ZUM BETRIEB

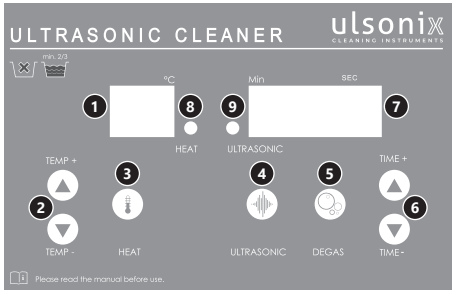
ARBEITSSTELLE DES GERÄTES

Die Temperatur der Umgebung sollte nicht höher als 40°C sein und die relative Luftfeuchtigkeit sollte 85% nicht überschreiten. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Mindestabstand von wenigstens 10 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von allen heißen Flächen fern. Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden. Platzieren Sie das Gerät so, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht!

AUFBAU DES GERÄTES

1. Packen Sie das gesamte Gerät aus.
2. Überprüfen Sie, ob das Gerät nicht beschädigt ist und ob alle Geräteteile im Set enthalten sind. Bei Beschädigungen oder Mängel der Teile wenden Sie sich bitte an den Hersteller.
3. Verbinden Sie das Netzkabel mit der Gerätebuchse.
4. Stecken Sie das Netzkabel in die Gerätessteckdose.
5. Legen Sie die Abdeckung so auf die Oberseite des Geräts, dass sie die Wanne abdeckt.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT



1. Temperaturanzeige
2. Temperatureinstelltasten
3. „HEAT"
4. „ULTRASONIC"
5. Entgasungstaste

17.02.2022

6. Betriebszeiteinstelltasten
7. Minutenanzeige
8. Anzeiger des Heizbetriebes
9. Betriebsanzeiger – Ultraschallreinigung im Betrieb

NUTZUNG

a) Füllen Sie den Behälter mit Reinigungslösung; schließen Sie das Netzkabel an die Stromquelle an; nach Inbetriebnahme des Ultraschallreinigers zeigt die Temperaturanzeige die aktuelle Umgebungstemperatur an.

b) Drücken Sie die Taste zur Einstellung der Betriebszeit, um die Betriebszeit des Ultraschallreinigers einzustellen. Kurzes Drücken der Taste ändert den Wert um eine Minute. Langes Drücken ändert den Wert um zehn Minuten. Um den Reinigungsvorgang des Ultraschallreinigers zu beenden, halten Sie die Taste "4" gedrückt.
HINWEIS: Der Reinigungszyklus sollte eine Stunde nicht überschreiten.

c) Drücken Sie die Temperatureinstelltaste, um die Betriebstemperatur des Ultraschallreinigers einzustellen. Kurzes Drücken der Taste ändert den Wert um ein Grad Celsius. Langes Drücken ändert den Wert um zehn Grad.

d) Drücken Sie die Taste "HEAT" oder "4", um beide Funktionen auf einmal zu starten. Nach erneutem Drücken der Taste "4" werden die Funktionen Ultraschall und "3" ausgeschaltet. Um die Heizfunktion aufrechtzuerhalten, drücken Sie die Taste "3".

e) Um die Entgasungsfunktion zu starten, drücken Sie die Taste "5".

f) Entleeren Sie die Wanne nach der Arbeit.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

a) Vor jeder Reinigung und Einstellung, dem Austausch von Zubehör oder wenn das Gerät nicht benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker und lassen das Gerät vollständig abkühlen.

b) Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.

c) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.

d) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.

e) Man muss vermeiden, dass Wasser durch die Belüftungsöffnungen am Gehäuse ins Innere gelangt.

f) Hinsichtlich der technischen Effizienz und eventueller Schäden sollte eine regelmäßige Überprüfung des Gerätes durchgeführt werden.

g) Zum Reinigen nutzen Sie bitte einen weichen Lappen.

h) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/ oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value		
Product name	Ultrasonic Cleaner		
Model	PROCLEAN 3.2S	PROCLEAN 4.5S	PROCLEAN 6.5S
Capacity [L]	3.2	4.5	6.5
Internal dimensions of tank [mm]	100 ×140 ×240	100 ×155 ×300	150 ×155 ×300
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50		
Sound frequency [kHz]	40		
Ultrasonic power [W]	120	120	180
Drain tap	No		Yes
Temperature [°C]	0-80		

Product name	Ultrasonic Cleaner	
Model	PROCLEAN 10.0S	PROCLEAN 30.0S
Capacity [L]	10	30
Internal dimensions of tank [mm]	150 ×240 ×300	200 ×300 ×500
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50	
Sound frequency [kHz]	40	
Ultrasonic power [W]	240	600
Drain tap	Yes	
Temperature [°C]	0-80	

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND

CE	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	Use ear protection. Exposure to loud noise may result in hearing loss.
	ATTENTION! Electric shock warning!
	ATTENTION! Hot surface, risk of burns!

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to “Ultrasonic Cleaner”. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock! Do not put your hands or other items inside the device while it is in use! Do not cover the ventilation openings!

2.1. ELECTRICAL SAFETY

a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.

b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.

c) Do not touch the device with wet or damp hands.

d) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.

e) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

f) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer’s service centre.

g) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.

17.02.2022

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
b) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
c) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
d) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
e) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO_2) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
f) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).
g) Use the device in a well-ventilated space.
h) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
i) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
j) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
k) Keep the device away from children and animals.

⚠ **REMEMBER!** When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. PERSONAL SAFETY

a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
b) The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.
c) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
d) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
e) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
f) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.4. SAFE DEVICE USE

a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
c) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
d) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
e) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
f) Keep the device out of the reach of children.
g) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
h) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
i) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
j) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
k) Do not leave this appliance unattended while it is in use.
l) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
m) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
n) Before adjusting, replacing accessories, or storing the appliance, unplug the appliance from the power source. This will decrease the possibility of accidentally switching it on.
o) Do not run the device when empty.
p) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
q) Do not dive parts of the body or parts of living things (animals, plants) into the basin, especially when the unit is in operation.
r) Avoid the contact with eyes or skin of the detergents used.
s) Do not inhale the detergent.
t) Do not use the device if it´s empty. The tank of the device must be filled with minimum level of the cleaning liquid in accordance with the below table:
u) Do not fill the tank with water above 50°C.
v) Do not place items that have been in contact with acids, chloride ions and other aggressive substances in the basin.
w) Do not use flammable liquids or other chemicals containing chloride ions, or leading to their release (such as some disinfectants, detergents or dishwashing liquids).
x) During the heating of the cleaning liquid, be sure tostir the liquid every 15 minutes so as to avoid overheating and boiling.
y) During ultrasonic cleaning, you will hear the soundsof cavitation. When using the device for a long time, please wear hearing protection within a radius of 2 m around the device.
z) The cleaning fluid heats up when it is used long. Watch the temperature if you clean objects sensitive to heat.

⚠ **ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The ultrasonic cleaner is a device used to remove operational dirt from surfaces, tools and functional parts of machines.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION



1. Cover Handle
2. Control panel (varies depending on model)
3. Handle
4. Power socket and fuse socket
5. Portable rack
6. Tub
7. Drain plug

3.2 PREPARING FOR USE

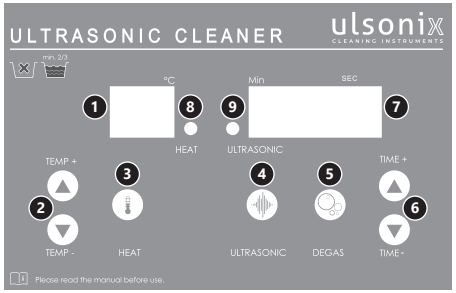
APPLIANCE LOCATION

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 10 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

ASSEMBLING THE APPLIANCE

1. Unpack the device.
2. Check that the device is undamaged and that all components are included in the set. If it is damaged or any elements are missing, contact the manufacturer.
3. Place the portable rack into the tub
4. Connect the power cable to the device socket.
5. Place the lid on top of the device to cover the tub

3.3. DEVICE USE



1. Temperature indicator
2. Temperature adjustment buttons
3. „HEAT"
4. „ULTRASONIC"
5. Degas button
6. Operation time adjustment buttons
7. Minute indicator
8. Indicator for heating in process
9. Indicator for ultrasonic cleaning in process

HOW TO USE THE DEVICE

a) Fill the tank with cleaning solution; Connect the power cord to the power source; When the cleaner has been started, the temperature indicator will display the current ambient temperature.
b) Press the operation time adjustment button to set the washing cleaner operation time, pressing the button once changes the value by one minute, pressing and holding the button changes the value by ten minutes. To end the cleaner operation, press and hold the "4" button.
PLEASE NOTE: the cleaning cycle should not exceed one hour.
c) Press the temperature control button to set the cleaner temperature, pressing the button once will change the value by one degree Celsius, pressing and holding the button will change the value by ten degrees.
d) Press the "HEAT" or "4" button to start both functions at once. After pressing the "4" button again, the ultrasonic function and "3" function will be turned off; in order to continue of heating, press the "3" button.
e) To start the degassing function press the "5" button
f) when you have finishedwork, empty the tub.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used.
b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
c) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
d) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
e) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.

17.02.2022

f) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
g) Use a soft cloth for cleaning.
h) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	Myjka ultradźwiękwa		
Model	PROCLEAN 3.2S	PROCLEAN 4.5S	PROCLEAN 6.5S
Pojemność [L]	3,2	4,5	6,5
Wewnętrzne wymiary pojemnika [mm]	100 ×140 ×240	100 ×155 ×300	150 ×155 ×300
Zasilanie [V~/Hz]	230/50		
Częstotliwość dźwięku [kHz]	40		
Moc ultradźwięków [W]	120	120	180
Kurek spustowy	Nie		Tak
Temperatura [°C]	0-80		

Nazwa produktu	Myjka ultradźwiękwa	
Model	PROCLEAN 10.0S	PROCLEAN 30.0S
Pojemność [L]	10	30
Wewnętrzne wymiary pojemnika [mm]	150 ×240 ×300	200 ×300 ×500
Zasilanie [V~/Hz]	230/50	
Częstotliwość dźwięku [kHz]	40	
Moc ultradźwięków [W]	240	600
Kurek spustowy	Tak	
Temperatura [°C]	0-80	

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

17.02.2022

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do „Myjka ultradźwiękowa". Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą! Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem! Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia! Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta

g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.

b) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.

c) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.

d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!

e) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO_2).

f) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)

g) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.

h) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.

i) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.

j) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

k) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.

⚠ **PAMIĘTAJ!** Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.

b) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.

c) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

d) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.

e) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.

b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.

c) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.

d) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.

e) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.

f) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.

g) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.

h) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.

i) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.

j) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.

k) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.

l) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.

m) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

n) Nie wolno uruchamiać pustego urządzenia.

o) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.

p) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.

q) Zabrania się zanurzania do wanny części ciała (np. ręki, nogi) wzg. istot żywych (zwierząt lub roślin), w szczególności podczas czyszczenia ultradźwiękami nie wolno dotykać cieczy czyszczącej.

r) Środki czyszczące należy trzymać z dala od oczu i skóry.

s) Nie wolno spożywać ani wdychać oparów środków czyszczących.

t) Nie wolno eksploatować urządzenia bez płynu czyszczącego! Zbiornik urządzenia musi być napełniony płynem czyszczącym w minimalnej ilości podanej w tabeli z danymi technicznymi.

u) Nie wolno napełniać wanny ultradźwiękowej gorącą wodą. Temperatura cieczy nie powinna być większa niż 50°C.

v) Nie wolno wkładać do wanny przedmiotów czyszczonych, które zawierają agresywne zanieczyszczenia, takie jak kwasy, jony chloru!

w) Nie wolno stosować do czyszczenia ultradźwiękowego żadnych środków palnych (np. benzyny, rozpuszczalników) oraz innych środków chemicznych, które zawierają lub wydzielają jony chloru (niektóre środki dezynfekcyjne, środki czyszczące gospodarstwa domowego oraz środki płuczące do naczyń).

x) Podczas wstępnego podgrzewania płynu czyszczącego do minimum 15 min. należy zamieszać ciecz lub włączyć ultradźwięki.

y) Podczas czyszczenia ultradźwiękami powstają szumy kawitacyjne. Dlatego przy ciągłej eksploatacji urządzenia należy w promieniu 2 m nosić w celu ochrony słuchu nauszniki!

z) Dłuższa eksploatacja rozgrzewa ciecz czyszczącą, dlatego w przypadku czyszczenia elementów nieodpornych na wysoką temperaturę należy kontrolować temperaturę cieczy.

⚠ **UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Myjka ultradźwiękowa służą do usuwania zabrudzeń eksploatacyjnych na powierzchniach przedmiotów, narzędzi i elementach funkcjonalnych maszyn.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA



1. Pokrywka
2. Panel sterowania (różny w zależności od serii urządzenia)
3. Uchwyt
4. Gniazdo zasilania i gniazdo bezpiecznika
5. Przenośny stelaż
6. Wanna
7. Kurek spustowy (nie widoczny na rysunku)

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

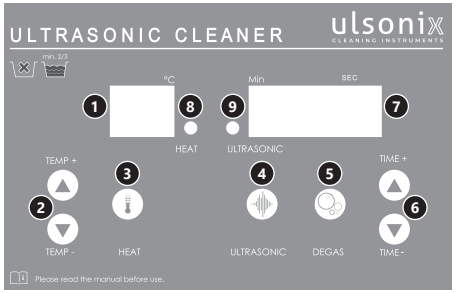
UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

MONTAŻ URZĄDZENIA

1. Wypakować całe urządzenie.
2. Sprawdzić czy urządzenie nie jest uszkodzone oraz czy wszystkie elementy urządzenia są dołączone do zestawu. W razie uszkodzenia lub braku elementów należy skontaktować się z producentem.
3. Włożyć przenośny stelaż do wanny
4. Kabel zasilający podłączyć do gniazda urządzenia.
5. Położyć pokrywkę na górnej części urządzenia, tak aby zakrywała wannę.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM



1. Wskaźnik temperatury
2. Przyciski regulacji temperatury
3. Przycisk „HEAT"
4. Przycisk „ULTRASONIC"
5. Przycisk odgazowywania
6. Przyciski regulacji czasu pracy
7. Wskaźnik minutowy
8. Dioda kontrolna LED dla fazy podgrzewania
9. Dioda kontrolna LED dla fazy czyszczenia

UŻYTKOWANIE

a) Napełnić zbiornik roztworem czyszczącym; Podłączyć przewód zasilający do źródła zasilania; Po uruchomieniu myjki wskaźnik temperatury wyświetli aktualną temperaturę otoczenia.

17.02.2022

b) Przycisnąć przycisk regulacji czasu pracy aby ustawić czas pracy myjki, krótkie przyciśnięcie przycisku zmieni wartość o jedną minutę, przyciśnięcie i przytrzymanie przycisku zmieni wartość o dziesięć minut.
Aby zakończyć pracę Myjki należy nacisnąć i przytrzymać przycisk „4"
UWAGA: cykl czyszczenia nie powinien przekraczać jednej godziny.
c) Przycisnąć przycisk regulacji temperatury aby ustawić temperaturę pracy myjki, krótkie przyciśnięcie przycisku zmieni wartość o jeden stopień Celsjusza, przyciśnięcie i przytrzymanie przycisku zmieni wartość o dziesięć stopni.
d) Nacisnąć przycisk „HEAT" lub „4" aby uruchomić obie funkcje na raz. Po ponownym naciśnięciu przycisku „4" funkcja ultrasonic i „3" zostanie wyłączona, aby zachować ciągłość podgrzewania należy przycisnąć przycisk „3".
e) Aby uruchomić funkcję odgazowywania należy nacisnąć przycisk „5"
f) Po zakończeniu pracy należy opróżnić wannę.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
d) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
e) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
f) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
g) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
h) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

NÁVOD K POUŽITÍ

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	Ultrazvuková čistička		
Model	PROCLEAN 3.2S	PROCLEAN 4.5S	PROCLEAN 6.5S
Kapacita [L]	3,2	4,5	6,5
Vnitřní rozměry nádoby [mm]	100 ×140 ×240	100 ×155 ×300	150 ×155 ×300
Jmenovité napětí napájení [V~] / Frekvence [Hz]	230/50		
Zvuková frekvence (kHz)	40		
Síla ultrazvuku [W]	120	120	180
Výpustný kohout	Ne		Ano
Teplota [°C]	0-80		

Název výrobku	Ultrazvuková čistička	
Model	PROCLEAN 10.0S	PROCLEAN 30.0S
Kapacita [L]	10	30
Vnitřní rozměry nádoby [mm]	150 ×240 ×300	200 ×300 ×500
Jmenovité napětí napájení [V~] / Frekvence [Hz]	230/50	
Zvuková frekvence (kHz)	40	
Síla ultrazvuku [W]	240	600
Výpustný kohout	Ano	
Teplota [°C]	0-80	

1. VŠEOBECNÝ POPIS
Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

17.02.2022

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

CE	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	Používejte ochranu sluchu. Vystavení se hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	VAROVÁNÍ! Horký povrch může způsobit popálení!

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení" nebo „výrobek" v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na „Ultrazvuková čistička". Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí / v přímé blízkosti nádrží s vodou! Zařízení nenořte do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Pokud je zařízení v provozu, nevkládejte do něj ruce ani žádné předměty! Nezakrývejte větrací otvory!

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST
a) Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
b) Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
c) Zařízení se nedotýkejte mokrýma nebo vlhkýma rukama.
d) Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
e) Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
f) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být

vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.

g) Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokrém povrchu.

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTIE

a) Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
b) Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlaste autorizované osobě.
c) Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
d) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
e) V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO_2).
f) Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
g) Zařízení používejte v dobře větraných prostorách.
h) Je třeba pravidelně kontrolovat stav etiket s bezpečnostními informacemi. V případě, že jsou nečitelné, je třeba etikety vyměnit.
i) Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předávání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
j) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
k) Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.

⚠ **PAMATUJTE!** Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
b) S výrobkem mohou pracovat pouze fyzicky zdravé osoby, které jsou schopné ho obsluhovat. Musejí být náležitě proškolené z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a seznámené s tímto návodem.
c) Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
d) Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
e) Nepřeceňujte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
f) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

a) Zařízení nepřetěžujte. Pro daný úkol používejte vždy správný typ nářadí. Správně zvolené nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
b) Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
c) Před každým seřízením, čištěním a údržbou odpojte zařízení od napájení. Toto bezpečnostní opatření snižuje nebezpečí náhodného zapnutí.
d) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
e) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživateli tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
f) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
g) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
h) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
i) Při přemisťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
j) Nepřesouvejte, nepřenášejte a neotáčejte zařízení v provozu.
k) Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
l) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
m) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
n) Nezapínejte prázdné zařízení.
o) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
p) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
q) Žádné části těla (např. ruce, nohy) a živé organismy (zvířata a rostliny)nesmí být ponořovány do vany, obzvláště během ultrazvukového čištění nesahat do čisticí kapaliny.
r) Čisticí prostředek se nesmí dostat do kontaktu s očima a kůží.
s) Čisticí prostředek nevdechovat a neužívat vnitřně.
t) Zařízení nepoužívat bez kapaliny! Nádoba na přístroje by měla být naplněna čisticí tekutinou v minimálním množství uvedeném níže
u) Ultrazvukovou vanu neplnit horkou vodou. Teplota náplnění nesmí být vyšší než 50°C.
v) Nedávat do vany žádný čisticí materiál, který vykazuje agresivní znečištění, jako např. kyseliny, chloridové ionty apod.!
w) K ultrazvukovému čištění v nerezové vaně nepoužívat žádné hořlavé kapaliny (např. benzín, rozpouštědla) a chemikálie, které obsahují, nebo dělí chloridové ionty (některé dezinfekční prostředky, čisticí prostředky pro domácnosti a na mytí nádobí).
x) Při předehřívání čisticí kapaliny musí být nejméně jednou za 15 min kapalina zamíchána, nebo zapnutý ultrazvuk (jinak nebezpečí opaření při utajeném varu)!
y) Během ultrazvukového čištění vznikají kavitační zvuky. Při přetrvávající činnosti v okolí 2 m od ultrazvukové čističky je třeba nosit na ochranu před poškozením zdraví chrániče sluchu.

z) Při delším provozu se ohřívá čisticí tekutina, při čištění dílů citlivých na teplotu je proto třeba teplotu kontrolovat.

⚠ **POZNÁMKA!** I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Ultrazvuková čistička a ultrazvuková myčka jsou určeny k odstraňování provozních nečistot z povrchu předmětů, nářadí a a součástí funkčních strojů.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



1. Víko
2. Ovládací panel (různé typy v závislosti na modelu zařízení)
3. Držák
4. Napájecí zdířka a zdířka na pojistku
5. Přenosný rošt
6. Vana
7. Vypouštěcí kohout

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI

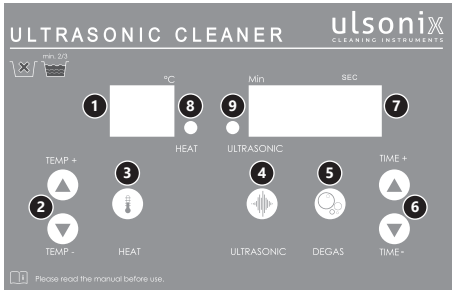
UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí být vyšší než 40°C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 85%. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 10 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od jakéhokoli horkého povrchu. Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli ničím nezatarasený přístup k elektrické zásuvce. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení!

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

1. Vybalte celé zařízení.
2. Zjistěte, zda zařízení není poškozené a zda všechny součásti zařízení jsou kompletní. V případě poškození nebo chybějících součástí je třeba kontaktovat výrobce.
3. Vložte přenosný rošt do vany zařízení.
4. Přívodní kabel zapojte do zdířky v zařízení.
5. Položte víko na horní část zařízení, tak aby překrývala celou vanu.

3.3. ZPŮSOB POUŽITÍ



1. Ukazatel teploty
2. Tlačítka pro nastavení teploty
3. „HEAT"
4. „ULTRASONIC"
5. Tlačítko odplynění
6. Tlačítka pro nastavení času
7. Minutový ukazatel
8. Ukazatel provozu vytápění
9. Provozní indikátor - čištění ultrazvukem během provozu

ZPŮSOB POUŽITÍ

a) Naplňte nádrž čisticím roztokem; Připojte napájecí kabel ke zdroji napájení; Po spuštění čističky se na ukazateli teploty zobrazí aktuální okolní teplota.
b) Stisknutím tlačítka pro nastavení času nastavte pracovní dobu čističky, krátkým stisknutím tlačítka změníte hodnotu o jednu minutu, stisknutím a podržením tlačítka změníte hodnotu o deset minut. Práci čističky ukončíte stisknutím a podržením tlačítka „4".
POZNÁMKA: cyklus čištění nesmí překročit jednu hodinu.
c) Pro nastavení teploty čističky stiskněte tlačítko pro regulaci teploty. Krátkým stiskem tlačítka změníte hodnotu o jeden stupeň Celsia, stisknutím a podržením tlačítka změníte hodnotu o deset stupňů.
d) Stisknutím tlačítka „HEAT" nebo „4" spustíte obě funkce najednou. Po opětovném stisknutí tlačítka „4" dojde k vypnutí funkcí ultrasonic a „3". Pro zachování kontinuity ohřevu stiskněte tlačítko „3".
e) Pro spuštění funkce odplynění stiskněte tlačítko „5".
f) Po dokončení práce vanu vyprázdněte.

3.4 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) Před každým čištěním, seřizováním, výměnou příslušenství a také vždy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení úplně vychladnout.
b) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.

17.02.2022

c) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
d) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
e) Dávejte pozor, aby se ventilačními otvory nacházejícími se na krytu zařízení nedostala dovnitř voda.
f) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
g) K čištění používejte měkký hadřík.
h) K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obracečku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres		
Nom du produit	Nettoyeur à ultrasons		
Modèle	PROCLEAN 3.2S	PROCLEAN 4.5S	PROCLEAN 6.5S
Capacité [L]	3,2	4,5	6,5
Dimensions internes du bassin [mm]	100 ×140 ×240	100 ×155 ×300	150 ×155 ×300
Tension nominale [V~] / Fréquence [Hz]	230/50		
Fréquence d´ultrasons [kHz]	40		
Force d´ultrasons [W]	120	120	180
Robinet de vidange	Non		Oui
Température [°C]	0-80		

Nom du produit	Nettoyeur à ultrasons	
Modèle	PROCLEAN 10.0S	PROCLEAN 30.0S
Capacité [L]	10	30
Dimensions internes du bassin [mm]	150 ×240 ×300	200 ×300 ×500
Tension nominale [V~] / Fréquence [Hz]	230/50	
Fréquence d´ultrasons [kHz]	40	
Force d´ultrasons [W]	240	600
Robinet de vidange	Oui	
Température [°C]	0-80	

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

SYMBOLES

CE	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	Portez une protection auditive.
	ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !
	ATTENTION ! Surfaces chaudes. Risque de brûlures !

REMARQUE ! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION ! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au « Nettoyeur à ultrasons ». N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau ! Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques ! N'insérez ni les mains, ni tout autre objet dans l'appareil lorsqu'il fonctionne ! Ne couvrez pas les orifices de ventilation !

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
b) Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
c) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
d) N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher

17.02.2022

l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.

e) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.

f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.

g) Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.

2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

b) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.

c) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.

d) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !

e) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO_2) pour étouffer les flammes sur l'appareil.

f) Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).

g) Utilisez l'équipement dans un endroit bien aéré.

h) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant des informations de sécurité. S'ils deviennent illisibles, remplacez-les.

i) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.

j) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.

k) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.

⚠ **REMARQUE !** Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.

b) Seules des personnes aptes physiquement à se servir de l'appareil, qui ont suivi une formation appropriée et ont lu ce manuel d'utilisation peuvent utiliser le produit. En outre, ces personnes doivent connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.

c) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.

d) Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.

e) Ne surestimez pas vos capacités. Adoptez toujours une position de travail stable vous permettant de garder l'équilibre. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.

f) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

a) Ne faites pas surchauffer l'appareil. Utilisez les outils appropriés pour l'usage que vous en faites. Le choix d'appareils appropriés et l'utilisation soigneuse de ceux-ci produisent de meilleurs résultats.

b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.

c) Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, débranchez-le. Une telle mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle de l'appareil.

d) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.

e) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.

f) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.

g) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.

h) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.

i) Lors du transport, de l'installation et de l'utilisation de l'appareil, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation.

j) Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.

k) Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

l) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.

m) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.

n) N'allumez pas l'appareil lorsqu'il est vide.

o) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.

p) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.

q) Ne pas plonger dans l´appareil des parties du corps ou des êtres vivants (animaux, plantes), en particulier quand l´appareil est en fonctionnement.

r) Éviter que les détergents utilisés entrent en contact avec les yeux ou la peau.

s) Ne pas inhaler le détergent.

t) Ne pas utiliser l´appareil à vide. Le réservoir de l'appareil doit, comme indiqué dans le tableau ci-dessous, constamment être rempli avec une quantité minimum de liquide de nettoyage

u) Ne pas remplir le bassin d´eau à plus de 50°C.

v) Ne pas plonger d´éléments qui ont été en contact avec des acides, des ions chlorure ou autres substances agressives dans le bassin.

w) Ne pas utiliser de liquides inflammables ou autres substances chimiques contenant des ions chlorure ou conduisant à leur libération (comme certains désinfectants, détergents ou liquides vaisselle).

x) Pendant la période de préchauffe du liquide de nettoyage, veillez à remuer le liquide toutes les 15 min afin d´éviter toute surchauffe et ébullition.

y) Pendant le nettoyage à ultrasons, vous entendrez des bruits de cavitation. En cas d´utilisation longue, veuillez porter des protections auditives dans un rayon de 2m autour de l´appareil.

z) Le liquide de nettoyage s´échauffe en cas d´utilisation longue: surveillez la température si vous nettoyez des objets sensibles à la chaleur.

⚠ **ATTENTION !** Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

Nettoyeur à ultrasons et laveuse à ultrasons sont utilisés pour enlever la saleté opérationnelle sur les surfaces des objets, des outils et des pièces fonctionnelles des machines. **L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.**

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. Couvercle
2. Panneau de commande (différent selon la série de l'appareil)
3. Poignée
4. Prise d'alimentation et prise de fusible
5. Cadre portable
6. Baignoire
7. Robinet de vidange

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

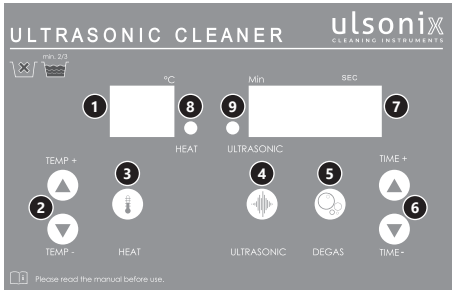
CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40°C et le taux d'humidité relative ne doit pas être de plus de 85%. Positionnez l'appareil de sorte qu'une bonne circulation d'air soit assurée. Vérifiez qu'un espace d'au moins 10 cm est libre de chaque côté de l'appareil. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Utilisé toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées. Placez l'appareil de sorte que la fiche soit accessible en permanence et non couverte. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit.

MONTAGE DE L'APPAREIL

1. Déballez tout l'appareil.
2. Vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé et que tous les elements de l'appareil sont inclus dans le kit. En cas de dommages ou d'éléments manquants, veuillez contacter le fabricant.
3. Placez le cadre portable dans la baignoire.
4. Branchez le câble d'alimentation sur la prise de l'appareil.
5. Placez le couvercle sur le dessus de l'appareil afin qu'il couvre la baignoire.

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL



1. Indicateur de la température
2. Bouton de réglage de la température
3. „HEAT"
4. „ULTRASONIC"
5. Touche Degas
6. Boutons de réglage du temps de travail
7. Indicateur de la minuterie
8. Voyant indicateur du processus de chauffage
9. Voyant indicateur d'activité - Nettoyage aux ultrasonsen cours

UTILISATION

a) Remplissez le réservoir avec une solution de nettoyage; Connectez le câble d'alimentation à

17.02.2022

la source d'alimentation; Après le démarrage du nettoyeur, l'indicateur de température affiche la température ambiante actuelle.

b) Appuyez sur le bouton de réglage du temps de travail pour régler le temps de travail du nettoyeur. Appuyez brièvement sur le bouton pour modifier la valeur d'une minute. Appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé pour modifier la valeur de dix minutes. Pour finir le fonctionnement du nettoyeur appuyez et maintenez enfoncé le bouton„4"
ATTENTION: le cycle de nettoyage ne doit pas dépasser une heure.

c) Appuyez sur le bouton de réglage de la temperature pour régler la température de travail du nettoyeur. Appuyez brièvement sur le bouton pour modifier la valeur d'un degré de Celsius. Appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé pour modifier la valeur de dix degrés de Celsius.

d) Appuyez sur le bouton "HEAT" ou "4" pour lancer les deux fonctions en même temps. Après avoir appuyé à nouveau sur le bouton "4", la fonction ultrason et "3" sera désactivée. Pour maintenir la continuité du chauffage, appuyez sur le bouton "3".

e) Pour démarrer la fonction de dégazage, appuyez sur le bouton "5"

f) Une fois le travail terminé, videz la bassine.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

a) Avant chaque nettoyage ou réglage, avant tout changement d'accessoire et lorsque vous ne comptez pas utiliser l'appareil pour une période prolongée, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.

b) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.

c) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.

d) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.

e) Évitez que de l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par l'intermédiaire des orifices de ventilation du boîtier.

f) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.

g) Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.

h) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore		
Nome del prodotto	Lavatrice ad ultrasuoni		
Modello	PROCLEAN 3.2S	PROCLEAN 4.5S	PROCLEAN 6.5S
Capacità [L]	3,2	4,5	6,5
Dimensioni interne del contenitore [mm]	100 ×140 ×240	100 ×155 ×300	150 ×155 ×300
Tensione nominale [V~] / Frequenza [Hz]	230/50		
Frequenza Ultrasuoni [kHz]	40		
Potenza Ultrasuoni [W]	120	120	180
Rubinetto di scarico	No		Sì
Temperatura [°C]	0-80		

Nome del prodotto	Lavatrice ad ultrasuoni	
Modello	PROCLEAN 10.0S	PROCLEAN 30.0S
Capacità [L]	10	30
Dimensioni interne del contenitore [mm]	150 ×240 ×300	200 ×300 ×500
Tensione nominale [V~] / Frequenza [Hz]	230/50	
Frequenza Ultrasuoni [kHz]	40	
Potenza Ultrasuoni [W]	240	600
Rubinetto di scarico	Sì	
Temperatura [°C]	0-80	

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

CE	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	Indossare una protezione per l'udito.
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!
	ATTENZIONE! Superficie calda. Pericolo di ustione!

AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al "Lavatrice ad ultrasuoni/ Pulitore ultrasuoni". Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua! Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica! Non mettere mani o oggetti nel dispositivo in movimento! Le aperture di ventilazione non devono essere coperte!

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

a) La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.

c) Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.

d) Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e) Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

17.02.2022

f) Si sconsiglia l'uso dell' apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO
a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
b) In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
c) Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
d) Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
e) In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO_2).
f) I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita del controllo sul dispositivo).
g) Utilizzare il dispositivo in una zona ben ventilata.
h) Controllare regolarmente lo stato delle etichette informative di sicurezza. Se le etichette non sono ben leggibili, devono essere sostituite.
i) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
j) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
k) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.

⚠ **AVVERTENZA!** Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.3. SICUREZZA PERSONALE
a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
b) Il dispositivo può essere usato solo da persone con capacità fisiche adeguate che sono state adeguatamente istruite e che hanno letto queste istruzioni, le hanno capite e hanno appreso le norme di sicurezza e di protezione sul posto di lavoro.
c) Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
d) Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
e) Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio durante il lavoro, in questo modo è possibile controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni impreviste.
f) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO
a) Non far surriscaldare il dispositivo. Utilizzare strumenti appropriati. Dispositivi scelti correttamente e un attento utilizzo degli stessi portano a risultati migliori.
b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
c) Scollegare l'unità dall'alimentazione prima di iniziare l'impostazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.
d) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
e) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
f) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
g) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
h) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
i) Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.
j) È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
k) Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.
l) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
m) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
n) Non avviare il dispositivo se vuoto.
o) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
p) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
q) Non immergere nella vasca parti del corpo (ad ex. mani, piedi) o esseri viventi (animali, piante) nel dispositivo, specialmente quando l'unità è in funzione.
r) Evitare il contatto dei detergenti utilizzati con gli occhi e la pelle.
s) Non inalare mai il detergente.
t) Non utilizzare mai l'apparecchio a vuoto! Il serbatoio dell'apparecchio deve essere riempito come indicato nella tabella sottostante con una quantità minima di liquido detergente.
u) Non riempire il serbatoio di acqua sopra i 50°C.
v) Non collocare nella vasca prodotti che contengano acidi, ioni di cloruro o altre sostanze aggressive.

w) Non utilizzare mai nella vasca metallica liquidi infiammabili (ad ex. benzina, solventi) o altre sostanze chimiche contenenti ioni di cloruro o che portano a loro rilascio (come alcuni disinfettanti, detergenti per la casa o detersivi per piatti).
x) Durante il riscaldamento del fluido di pulizia, assicurarsi di girare il liquido ogni 15 minuti in modo da evitare il pericolo di surriscaldamento e di ebollizione!
y) Durante il lavaggio ad ultrasuoni si sente il suono della cavitazione. Quando si utilizza a lungo, si prega di indossare la protezione acustica su un raggio di 2 metri attorno al dispositivo!
z) Il liquido di pulizia si riscalda quando viene utilizzato a lungo: controllare sempre la temperatura se si puliscono oggetti sensibili al calore.

⚠ **ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO
La lavatrice a ultrasuoni e il pulitore a ultrasuoni vengono utilizzati per rimuovere lo sporco da lavoro sulle superfici di oggetti, strumenti e parti funzionali delle macchine.
L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

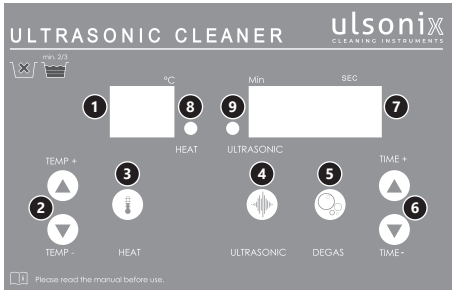


1. Coperchio
2. Pannello di controllo (diverso a seconda della serie di dispositivi)
3. Maniglia
4. Presa di corrente e presa del fusibile
5. Vaschetta a rete portatile
6. Vasca
7. Rubinetto di scarico

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO
POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO
La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare l'apparecchio in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Garantire una distanza di almeno 10 cm tra il dispositivo e altri apparecchi o strutture circostanti. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto.

MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO
1. Disimballare l'intero dispositivo.
2. Verificare che il dispositivo non sia danneggiato e che tutti i componenti del dispositivo siano inclusi nel set. In caso di danni o componenti mancanti, contattare il produttore.
3. Inserire la rete portatile nell'apposito vano
4. Collegare il cavo di alimentazione alla presa del dispositivo.
5. Posiziona il coperchio sulla parte superiore del dispositivo in modo che copra la vasca.

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO



1. Indicatore di temperatura
2. Pulsanti di controllo della temperatura
3. „HEAT"
4. „ULTRASONIC"
5. Tasto di eliminazione del gas
6. Pulsanti di regolazione del tempo di lavoro
7. Indicatore dei minuti
8. Indicatore della funzione di riscaldamento.
9. Indicatore di funzionamento – Lavatrice ad ultrasuoni in funzione

UTILIZZO
a) Riempire il serbatoio con la soluzione detergente; collegare il cavo di alimentazione alla fonte di alimentazione; dopo aver avviato il pulitore, l'indicatore di temperatura visualizzerà la temperatura dell' ambiente attuale.
b) Premere il pulsante di regolazione del tempo di lavoro per impostare il tempo di lavoro del pulitore, una breve pressione sul pulsante cambierà il valore di un minuto, mentre premendo e tenendo premuto il pulsante il valore si cambierà di dieci minuti.
ATTENZIONE: Il ciclo di pulizia non dovrebbe superare un'ora.
c) Premere il pulsante di controllo della temperatura per impostare la temperatura di funzionamento del pulitore, premendo brevemente il pulsante si cambia il valore di un grado Celsius, mentre premendo e tenendo premuto il pulsante si cambia il valore di dieci gradi.

17.02.2022

d) Premere il pulsante "HEAT" o "4" per avviare entrambe le funzioni contemporaneamente. Dopo aver premuto nuovamente il tasto "4", la funzione ultrasonic e la funzione "3" vengono disattivate. Per mantenere la continuità del riscaldamento, premere il pulsante "3".
e) Per avviare la funzione di degasaggio premere il pulsante "5".
f) Dopo il termine del lavoro occorre svuotare la vasca da bagno.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

a) Prima di pulire o regolare il dispositivo, prima di sostituire gli accessori o quando il dispositivo non viene utilizzato, staccare la spina e lasciarlo raffreddare completamente.
b) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
c) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
d) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
e) Evitare che l'acqua entri nell'alloggiamento attraverso le aperture di ventilazione.
f) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
g) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
h) Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor		
Nombre del producto	Limpiador ultrasónico		
Modelo	PROCLEAN 3.2S	PROCLEAN 4.5S	PROCLEAN 6.5S
Capacidad [L]	3,2	4,5	6,5
Dimensión interior del recipiente [mm]	100 ×140 ×240	100 ×155 ×300	150 ×155 ×300
Voltaje [V ~] / Frecuencia [Hz]	230/50		
Frecuencia de resonancias [kHz]	40		
Intensidad de los ultrasonidos [W]	120	120	180
Grifo de vaciado	No		Sí
Temperatura [°C]	0-80		

Nombre del producto	Limpiador ultrasónico	
Modelo	PROCLEAN 10.0S	PROCLEAN 30.0S
Capacidad [L]	10	30
Dimensión interior del recipiente [mm]	150 ×240 ×300	200 ×300 ×500
Voltaje [V ~] / Frecuencia [Hz]	230/50	
Frecuencia de resonancias [kHz]	40	
Intensidad de los ultrasonidos [W]	240	600
Grifo de vaciado	Sí	
Temperatura [°C]	0-80	

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

17.02.2022

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

CE	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	Utilizar protección para los oídos.
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!
	¡ATENCIÓN! ¡Superficie caliente! ¡Peligro de quemaduras!

 **¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

 **¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a "Limpiador ultrasónico". ¡No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada / en las inmediaciones de depósitos de agua! ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución! ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento! ¡Los orificios de ventilación no deben cubrirse!

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

a) La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
b) Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
c) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
d) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
e) En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de

corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.

f) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.

g) Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilizar el aparato en superficies mojadas.

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.

b) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.

c) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.

d) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!

e) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO_2) para apagar el aparato.

f) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).

g) Utilice el equipo en un espacio bien ventilado.

h) Compruebe regularmente el estado de las etiquetas de información de seguridad. Si las pegatinas fueran ilegibles, habrán de ser reemplazadas.

i) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.

j) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.

k) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.

b) El producto solamente puede utilizarse por personas con la forma física adecuada para el trabajo, con el equipo de protección personal apropiado, que hayan leído atentamente y comprendido este manual de instrucciones y que cumplan con la normativa en materia de seguridad y salud para el trabajo correspondiente.

c) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.

d) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar la clavija a una fuente de alimentación.

e) No sobrestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.

f) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

a) No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. Debe seleccionarse el aparato adecuado para cada aplicación y utilizarse conforme al fin para el que ha sido diseñado, para conseguir así los mejores resultados.

b) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.

c) Antes de proceder a la limpieza, ajuste o mantenimiento, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico. Esta medida preventiva reduce el riesgo de que el dispositivo se ponga en marcha accidentalmente.

d) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.

e) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.

f) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.

g) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.

h) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.

i) Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.

j) Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.

k) No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.

l) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.

m) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.

n) No encender un aparato vacío.

o) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.

p) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.

q) No introduzca ninguna parte del cuerpo (mano, pie, ...) ni seres vivos (animales o plantas) en la cubeta, especialmente cuando el aparato esté en funcionamiento.

r) Aleje el producto de limpieza de los ojos y la piel.

s) No ingiera ni respire el producto de limpieza.

t) Nunca utilice el aparato sin el líquido. Tal y como se indica en la tabla a continuación, el tanque de este aparato debe llenarse con una cantidad mínima de líquido de limpieza.

u) No llene la cubeta de la limpiadora con agua caliente. La temperatura del líquido no debe ser superior a 50°C.

v) No introduzca en la cubeta ningún producto de limpieza que contenga ácidos o componentes agresivos.

w) No utilice tampoco ningún líquido inflamable (gasolina,disolvente) o que contengan componentes químicos o clorídico (algunos desinfectantes, limpiadores del hogar o lavavajillas).

x) El calentamiento de los líquidos de limpieza, asegúrese de agitar el líquido cada 15 minutos con el fin de evitar el sobrecalentamiento y la cocción del mismo.

y) Durante el proceso de limpieza por ultrasonido se produce ruido, por la cavitación. Si va a utilizar el aparato durante un tiempo, evite dañar sus oídos usando protección en un diámetro de 2 metros alrededor del dispositivo.

z) Si el tiempo de uso se alarga, el líquido de limpieza se calienta. Tenga especial cuidado con la temperatura cuando esté limpiando objetos sensibles al calor.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

Ambos limpiadores ultrasónicos sirven para eliminar la suciedad provocada por el uso de las superficies de objetos, herramientas y elementos funcionales de las máquinas.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



17.02.2022

1. Tapa
2. Panel de control (diferente en función de la serie del dispositivo)
3. Asa
4. Clavija y toma del fusible
5. Rejilla extraíble
6. Cuba
7. Grifo de desagüe

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA

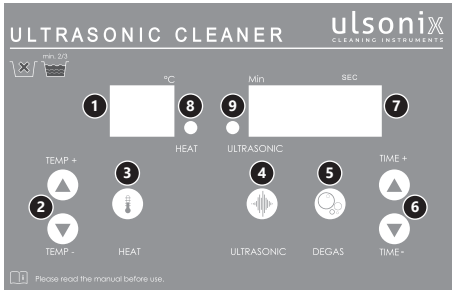
LUGAR DE TRABAJO

La temperatura ambiente no debe superar los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Instale el equipo teniendo en cuenta que debe garantizarse una buena ventilación. Para ello hay que respetar una distancia perimetral mínima de al menos 10 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo.

MONTAJE DE LA MÁQUINA

1. Desembale el dispositivo por completo.
2. Compruebe que el dispositivo no presente daños y que todos los elementos del dispositivo estén incluidos en el kit. En caso de que haya daños o falten elementos, contacte con el fabricante.
3. Coloque la rejilla extraíble en la cuba
4. Conecte el cable de alimentación a la clavija del dispositivo.
5. Coloque la tapa en la parte superior del aparato de manera que cubra la cuba.

3.3. MANEJO DEL APARATO



1. Indicador de temperatura
2. Botones de ajuste de la temperatura
3. „HEAT"
4. „ULTRASONIC"
5. Botón de desgasificación
6. Botones de ajuste del tiempo de funcionamiento
7. Minutero
8. Indicador de la función de calentamiento
9. Indicador de funcionamiento - limpieza por ultrasonidos en marcha

USO

a) Llene el depósito con una solución de limpieza; Conecte el cable de alimentación a la fuente de alimentación; Después de arrancar el limpiador, el indicador de temperatura mostrará la temperatura ambiente actual.
b) Pulse el botón de ajuste del tiempo de funcionamiento para determinar la duración del funcionamiento del limpiador. Una pulsación corta cambia su valor un minuto, mientras que una pulsación larga cambia su valor diez minutos. Para detener el funcionamiento del limpiador, es necesario mantener pulsado el botón 4.
ATENCIÓN: El ciclo de limpieza no debe superar una hora.
c) Pulse el botón de ajuste de temperatura para determinar la temperatura de funcionamiento del limpiador. Una pulsación corta cambia su valor un grado Celsius, mientras que una pulsación larga cambia su valor diez grados.
d) Pulse el botón HEAT o 4 para iniciar ambas funciones a la vez. Después de volver a pulsar el botón 4, la función ultrasonic y la 3 se apagan. Para mantener un calentamiento constante, es necesario pulsar el botón 3.
e) Para iniciar la función de desgasificación, se debe pulsar el botón 5.
f) Vacíe la bañera al acabar de trabajar.

3.4 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

a) Antes de limpiar y ajustar, sustituir accesorios o cuando no tenga previsto utilizar el equipo, desenchufe el cable de alimentación y deje que la unidad se enfríe completamente.
b) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
c) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
d) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
e) Evite que el agua se introduzca por los orificios de ventilación de la carcasa.
f) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
g) Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.
h) No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.

NAMEPLATE TRANSLATIONS

ulsonix
CLEANING INSTRUMENTS

1 **PRODUCT NAME** ULTRASONIC CLEANER
2 **MODEL**
3 **ULTRASONIC POWER**
4 **HEATING POWER**
5 **TANK DIMENSIONS**
6 **TANK CAPACITY**
7 **PRODUCTION YEAR**
8 **SERIAL NO.**



9 **BEWARE**

10 **ELECTRIC SHOCK | DON'T OPEN**

11 **ATTENTION:** THIS MACHINE MUST BE GROUNDED!
12 **BEWARE:** TO MINIMIZE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK,
PLEASE DON'T REMOVE ANY SCREWS OR THE HOUSING!
PLEASE DON'T REPLACE ANY PARTS YOURSELF, TO BE REPLACED ONLY BY A CERTIFIED SPECIALIST!
TO PREVENT THE RISK OF THE FIRE AND ELECTRIC SHOCK,
PLEASE DO NOT EXPOSE THE MACHINE TO RAIN OR MOISTURE!

13 **POWER SUPPLY: 230 V~ / 50 Hz**

14 Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU



expondo.com

	1	2	3	4	5
DE	Produktname	Modell	Ultraschallstärke	Heizfunktion	Innenmaßedes Behälters
EN	Product name	Model	Ultrasonic power	Heating	Tank dimensions
PL	Nazwa produktu	Model	Moc ultradźwięków	Funkcja podgrzewania	Wymiary pojemnika
CZ	Název výrobku	Model	Síla ultrazvuku	Funkce topení	Rozměry nádoby
FR	Nom du produit	Modèle	Force d´ultrasons	Fonction chauffe	Dimensions du bassin
IT	Nome del prodotto	Modello	Potenza ultrasuoni	Funzione di riscaldamento	Dimensioni del contenitore
ES	Nombre del producto	Modelo	Intensidad de los ultrasonidos	Función de calentamiento	Dimensión del recipiente

17.02.2022

NAMEPLATE TRANSLATIONS

	❻	❼	❽	❾	❿
DE	Kapazität	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	Achtung	Stromschlaggefahr! Nicht öffnen!
EN	Capacity	Production year	Ordnungsnummer	Beware	Do not open! Risk of electric shock!
PL	Pojemność	Rok produkcji	Serial no.	Uwaga	Porażenie prądem! Nie otwierać!
CZ	Kapacita	Rok výroby	Numer serii	Pozor	Neotvírejte! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
FR	Capacité	Année de production	Sériové číslo	Attention	Risque de chocs électriques ! Ne pas ouvrir !
IT	Capacità	Anno di produzione	Numéro de serie	Attenzione	Rischio di scossa elettrica! Non aprire!
ES	Capacidad	Año de producción	Numero di serie	Atención	Peligro de descarga eléctrica! No abrir!

	⓫	⓬
DE	ACHTUNG: DIESE MASCHINE MUSS GEERDET WERDEN!	VORSICHT: UM DAS RISIKO EINES STROMSCHALGS ZU MINIMIEREN BITTE KEINE SCHRAUBEN ODER DAS GEHÄUSE ABNEHMEN! BITTE KEINE TEILE VON ALLEINE WECHSELN! DAS DARF NUR VON EINEM ZERTIFIZIERTEN FACHMANN DURCHGEFÜHRT WERDEN. UM DAS RISIKO VON FEUER ODER STROMSCHLAG ZU VERHINDERN, DIE MASCHINE VOR REGEN ODER NÄSSE SCHÜTZEN.
EN	ATTENTION: THIS MACHINE MUST BE GROUNDED!	BEWARE: TO MINIMIZE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, PLEASE DO NOT REMOVE ANY SCREWS OR THE HOUSING! PLEASE DO NOT REPLACE ANY PARTS YOURSELF. PARTS MAY BE REPLACED ONLY BY A CERTIFIED SPECIALIST. TO PREVENT THE RISK OF FIRE AND ELECTRIC SHOCK, PLEASE DO NOT EXPOSE THE MACHINE TO RAIN OR MOISTURE.
PL	UWAGA: TO URZĄDZENIE MUSI BYĆ UZIEMIONE!	UWAGA: ABY ZMINIMALIZOWAĆ RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM, PROSZĘ NIE WYJMOWAĆ ŻADNYCH ŚRUB LUB ELEMENTÓW OBUDOWY! PROSZĘ NIE WYMIENIĆ JAKICHKOLWIEK CZĘŚCI, MOGĄ ONE BYĆ WYMIENIONY TYLKO PRZEZ CERTYFIKOWANEGO SPECJALISTA! ABY UNIKNĄĆ RYZYKA POŻARU I PORAŻENIA PRĄDEM, NIE NALEŻY NARAŻAĆ MASZYNY NA DZIAŁANIE DESZCZU LUB WILGOCI
CZ	POZOR! TOTO ZAŘÍZENÍ MUSÍ BÝT UZEMNĚNÉ!	POZOR: ABYSTE MINIMALIZOVALI RIZIKO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, NEODNÍMEJTE ŽÁDNÉ ŠROUBY ANI ČÁSTI KRYTU! NEVYMĚŇUJTE ŽÁDNÉ ČÁSTI SAMI, TO SMÍ PROVÁDĚT POUZE CERTIFIKOVANÝ SPECIALISTA. ABYSTE MINIMALIZOVALI RIZIKO POŽÁRU NEBO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, CHRAŇTE ZAŘÍZENÍ PŘED DEŠTĚM A VLHKOSTÍ.
FR	ATTENTION : CETTE MACHINE DOIT ÊTRE MISE À LA TERRE !	ATTENTION : AFIN DE MINIMISER LE RISQUE DE CHOCS ÉLECTRIQUES, NE RETIREZ AUCUNE VIS ET NE DÉPOSEZ PAS LE BOÎTIER DE LA MACHINE ! NE REMPLACEZ AUCUN COMPOSANT VOUS-MÊME ! LES RÉPARATIONS DOIVENT UNIQUEMENT ÊTRE EFFECTUÉES PAR DES TECHNICIENS CERTIFIÉS. AFIN DE PRÉVENIR LES RISQUES D'INCENDIE ET DE CHOCS ÉLECTRIQUES, GARDEZ LA MACHINE À L'ABRI DE L'HUMIDITÉ ET DE L'EAU.
IT	ATTENZIONE: QUESTA MACCHINA DEVE ESSERE MESSA A TERRA!	ATTENZIONE: PER DIMINUIRE IL RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, NON RIMUOVERE ALCUNA VITE O ALLOGGIAMENTO! NON CAMBIARE ALCUNA PARTE DA SOLI! LA SOSTITUZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA SOLAMENTE DA UN TECNICO CERTIFICATO. PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDI O SCOSSE ELETTRICHE, LA MACCHINA DEVE ESSERE PROTETTA DALLA PIOGGIA E DALL'UMIDITÀ.
ES	ATENCIÓN: ¡ESTA MÁQUINA DEBE ESTAR CONECTADA A TIERRA!	ATENCIÓN: PARA MINIMIZAR EL RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, NO RETIRE NINGÚN TORNILLO NI ABRA LA CARCASA. POR FAVOR, NO CAMBIE NINGUNA PIEZA POR SU CUENTA! ESTO SÓLO PUEDE SER LLEVADO A CABO POR UN ESPECIALISTA CERTIFICADO. CON EL FIN DE EVITAR EL RIESGO DE INCENDIO O DESCARGA ELÉCTRICA, PROTEJA LA MÁQUINA DE LA LLUVIA O LA HUMEDAD.

	⓭	⓮
DE	Spannung / Frequenz	Hersteller
EN	Voltage / Frequency	Manufacturer
PL	Napięcie/ Częstotliwość	Producent
CZ	Napětí / Frekvence	Výrobce
FR	Tension / Fréquence	Fabricant
IT	Tensione / Frequenza	Produttore
ES	Voltaje/ Frecuencia	Fabricante

17.02.2022

NOTES

NOTES

17.02.2022

ulsonix
CLEANING INSTRUMENTS

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu
Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com